

**COMUNE DI
LAIVES**

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO -
ALTO ADIGE

**GEMEINDE
LEIFERS**

AUTONOME PROVINZ BOZEN -
SÜDTIROL

**REGOLAMENTO PER IL
SERVIZIO DI SORVEGLIANZA A
FAVORE DEGLI ALUNNI SVOLTO
DA CITTADINI ANZIANI.**

**VERORDNUNG FÜR DEN
SCHÜLERLOTSENDIENST
MITTELS SENIOREN.**

REGOLAMENTO PER IL SERVIZIO DI
SORVEGLIANZA A FAVORE DEGLI
ALUNNI SVOLTO DA CITTADINI
ANZIANI

Art. 1

Il Comune di Laives affida il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole e lungo il tragitto casa - scuola a persone anziane nell'ambito dei programmi di reinserimento degli anziani in attività socialmente utili.

Il servizio di sorveglianza in prossimità delle scuole, affidato a persone anziane prive di poteri repressivi o impositivi, che rientrano esclusivamente nelle attribuzioni istituzionali degli organi di polizia all'uopo preposti, tende a tutelare la sicurezza degli alunni che raggiungono la scuola soli ed è rivolto sia a facilitare l'attraversamento delle strade sia ad impedire eventuali molestie agli alunni stessi.

In via eccezionale tale servizio potrà attuarsi nel bus adibito al trasporto degli alunni.

Art. 2

Per disimpegnare il servizio di sorveglianza l'Amministrazione comunale impiega lavoratori pensionati inquadrandoli in un rapporto di prestazione personale d'opera non subordinata ai sensi dell'art. 13 della L. 23.12.1992 nr. 498.

Il rapporto di prestazione d'opera ha una durata pari al periodo scolastico, pertanto da settembre al mese di giugno successivo ed occupa il prestatore d'opera per la durata di circa un'ora al momento dell'entrata alle scuole e dell'uscita dalle scuole con interventi giornalieri da uno a quattro secondo le disponibilità di ogni prestatore d'opera che si impegna ad eseguire un numero prefissato di interventi giornalieri in una determinata dislocazione.

VERORDNUNG FÜR DEN
SCHÜLERLOTSENDIENST MITTELS
SENIOREN

Art. 1

Die Gemeinde Leifers beauftragt Senioren mit dem Aufsichtsdienst in der Nähe der Schulen und auf dem Schul- bzw. Nachhauseweg, im Rahmen des Programmes der Wiedereinbeziehung der Senioren in gemeinnützige Initiativen.

Der Schülerlotsendienst wird ohne Erteilung von Strafen ausgeübt, die ausschließlich in die Zuständigkeit der vorgesetzten Polizeiorgane fällt. Der Dienst bezweckt die Sicherheit der Schüler zu gewähren, die allein zur Schule gehen, die Überquerung der Straßen in der Nähe der Schulen zu erleichtern sowie die Schüler vor eventuellen Belästigungen zu schützen.

In Ausnahmefällen kann der Aufsichtsdienst im Schülerbus während des Transportes stattfinden.

Art. 2

Für den Schülerlotsendienst beauftragt die Gemeinde pensionierte Arbeitnehmer mittels Arbeitsverhältnis der selbständigen Dienstleistungen im Sinne des Art. 13 des Gesetzes 23.12.1992 Nr. 498.

Das Arbeitsverhältnis hat die Dauer des Schuljahres und somit von September bis Juni des darauffolgenden Jahres und beansprucht ungefähr eine Stunde vor dem Schulanfang und nach dem Schulende, mit ein bis vier Einsätzen am Tag, je nach Verfügbarkeit des Schülerlotsen, der sich verpflichtet, am Tag an einem festgelegten Standort eine bestimmte Anzahl von Einsätzen zu leisten.

Art. 3

Per ogni anno scolastico la Giunta Municipale determina il compenso tariffario per turno di sorveglianza. In tale importo il Comune quale sostituto di imposta provvede ad operare la ritenuta d'acconto nonché eventuali ritenute di altra natura previste dalle leggi vigenti.

I predetti compensi risultano per il Comune non assoggettabili a contribuzione anche per quanto disposto dal V comma dell'art. 10 del decreto legislativo 30.12.1992, nr. 503 trattandosi di inserimento degli anziani in attività socialmente utili promosse da enti locali. Per effetto di quest'ultima disposizione anche il trattamento pensionistico é totalmente cumulabile col reddito derivante dalla medesima attività.

Art. 4

Il coordinamento del servizio é curato dal Comando del Corpo di Polizia Municipale.

Il controllo delle presenze viene effettuato mediante un foglio firme depositato presso il Comando della Polizia Municipale.

Il pagamento del compenso viene effettuato mensilmente in base al foglio di presenza di cui al precedente comma, previa attestazione del Comandante della Polizia Municipale che il servizio é stato regolarmente reso.

Art. 5

~~Le zone di sorveglianza che verranno indicate dal Comune sono al massimo 10 (dieci).~~

~~Al fine di garantire il servizio di supplenza in caso di assenza, malattia ecc. del prestatore d'opera la Giunta Municipale può conferire l'incarico della sorveglianza per ogni anno scolastico fino a 14 (quattordici) persone approvando la relativa graduatoria. (*)~~

(*) La Giunta Municipale conferisce l'incarico della sorveglianza per ogni anno scolastico ad un congruo numero di persone, tenendo anche conto della necessità di garantire eventuali supplenze in caso di assenza degli incaricati.

(* modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 17.02.2005)

Art. 3

Der Gemeindeausschuss bestimmt für jedes Schuljahr das Entgelt pro Einsatz. Als Steuersubstitut behält die Gemeinde den Steuervorabzug sowie eventuelle andere von der geltenden Gesetzgebung vorgesehenen Abzüge zurück.

Die genannten Entschädigungen sind für die Gemeinde gemäß Art. 10 Absatz 5 des Legislativdekretes 30.12.1992 Nr. 503 nicht abgabenpflichtig, da es sich um die Wiedereinbeziehung der Senioren für gemeinnützige Initiativen der örtlichen Körperschaften handelt. Aufgrund der genannten Bestimmung ist die Rente vollständig mit dem aus dieser Tätigkeit stammenden Einkommen vereinbar.

Art. 4

Die Koordinierung des Dienstes erfolgt durch das Kommando der Stadtpolizei.

Die Anwesenheit wird mittels einer Anwesenheitsliste kontrolliert, die im Kommando der Stadtpolizei aufliegt.

Die Zahlung der Entschädigung erfolgt monatlich aufgrund der im vorhergehenden Absatz erwähnten Anwesenheitsliste, die vorher vom Kommandanten der Stadtpolizei als Bestätigung der Ausübung des Dienstes unterschrieben wird.

Art. 5

~~Die Aufsichtsbereiche werden von der Gemeinde festgelegt und sind maximal 10 (zehn).~~

~~Um bei Abwesenheit, Krankheit usw. des Schülerlotsen den Aushilfsdienst zu gewährleisten, kann der Stadtrat für jedes Schuljahr bis zu 14 (vierzehn) Schülerlotsen mittels Genehmigung der Rangordnung beauftragen. (*)~~

(*) Der Gemeindeausschuss beauftragt für jedes Schuljahr eine angemessene Anzahl von Personen als Schülerlotsen, unter Berücksichtigung der Notwendigkeit, dass bei eventueller Abwesenheit die Ersetzung der Beauftragten gewährleistet werden muss.

(* abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 17.02.2005)

Art. 6

Le persone che presteranno il servizio di cui all'oggetto, devono aver compiuto i 50 anni e non aver superato i 75 anni alla data di inizio dell'anno scolastico e presentare una certificazione di idoneità psicofisica dell'Unità Sanitaria Locale Centro Sud.

Una commissione composta dal Segretario Generale, dal Comandante del Corpo di Polizia Municipale e da un appartenente alla Polizia Municipale esaminerà i candidati mediante un colloquio su temi di cultura generale e vita quotidiana.

L'esito del colloquio sarà determinante per la redazione della graduatoria e per l'ammissione al servizio.

La spesa per la visita medica sarà a carico del Comune.

Art. 7

~~I sorveglianti incaricati sono tenuti nell'esercizio del servizio ad indossare giacche a vento o altri idonei indumenti coprispalla con segnali od indicazioni atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata secondo le prescrizioni del Comune e da quest'ultimo forniti indumenti atti ad individuare e riconoscere la specifica attività esercitata; detti indumenti verranno forniti dall'Amministrazione comunale.~~

(* modificato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 16 del 17.02.2005)

Art. 8

Il Comune contrarrà a favore dei sorveglianti incaricati un'assicurazione contro i rischi della responsabilità civile per danni cagionati a terzi nell'espletamento del servizio stesso e contro gli infortuni in cui i sorveglianti dovessero incorrere nell'ambito del servizio svolto.

Art. 6

Die Schülerlotsen müssen zu Beginn des Schuljahres das 50. Lebensjahr vollendet und das 75. Lebensjahr nicht überschritten haben und ein von der Sanitätseinheit Mitte Süd ausgestelltes Gesundheitszeugnis über die geistig-körperliche Eignung vorweisen.

Eine Kommission, bestehend aus dem Generalsekretär, dem Kommandanten der Stadtpolizei und einem Stadtpolizisten, wird die Kandidaten über allgemeine Kultur und Alltagsthemen befragen.

Der Ausgang des Gespräches ist für die Erstellung der Rangordnung und für die Zulassung zum Dienst ausschlaggebend.

Die Spesen für die ärztliche Untersuchung gehen zu Lasten der Gemeinde.

Art. 7

~~In der Ausübung ihrer Tätigkeit müssen die Schülerlotsen Windjacken oder eine andere geeignete schulterdeckende Bekleidung tragen, auf der Zeichen oder Aufschriften angebracht sind, die laut den Vorschriften der Gemeinde zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dienen. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeinde bereitgestellt.~~
Bekleidung tragen, die zur Erkennung der bestimmten ausgeübten Tätigkeit dient. Diese Kleidungsstücke werden von der Gemeindeverwaltung bereitgestellt.

(* abgeändert mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 16 vom 17.02.2005)

Art. 8

Die Schülerlotsen werden auf Veranlassung der Gemeinde während der Ausübung des Dienstes haftpflicht- und unfallversichert.

**APPROVATO DAL COMMISSARIO
STRAORDINARIO CON DELIBERA N. 147 DEL
03.11.1998.**

**ESAMINATO DALLA GIUNTA PROVINCIALE
NELLA SEDUTA DEL 23.11.1998 CON
PROVVEDIMENTO N. 21988/DR.MA/RC.**

**GENEHMIGT VOM AUSSERORDENTLICHEN
KOMMISSÄR MIT BESCHLUSS NR. 147 VOM
03.11.1998.**

**ÜBERPRÜFT VOM LANDESAUSSCHUSS IN
DER SITZUNG VOM 23.11.1998 MIT
MASSNAHME NR. 21988/DR.MA/RC.**

IL COMMISSARIO STRAORDINARIO / DER AUSSERORDENTLICHE KOMMISSÄR
(dott. Gennaro PELLEGRINI)

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR
(Hubert ANDERGASSEN)

Publicato sull'albo pretorio dal 10.11.1998 al 20.11.1998;
ripubblicato sull'albo pretorio dal 27.11.1998 al 12.12.1998;
pertanto il regolamento per il servizio di sorveglianza a favore degli alunni svolto da cittadini anziani entra in vigore il 13.12.1998 (quindicesimo giorno dall'inizio della sua seconda pubblicazione) ai sensi dell'art. 6, 4° comma, dello Statuto Comunale approvato dal Consiglio Comunale con delibera n. 26 del 18.03.1994 nel testo vigente.

Veröffentlicht an der Amtstafel vom 10.11.1998 bis zum 20.11.1998;
wiederveröffentlicht an der Amtstafel vom 27.11.1998 bis zum 12.12.1998;
die Verordnung für den Schülerlotsendienst mittels Senioren hat somit am 13.12.1998 (am fünfzehnten Tag nach der Wiederveröffentlichung) Rechtskraft erlangt und zwar im Sinne des Art. 6, 4. Absatz, der Gemeindegatzung, genehmigt vom Gemeinderat mit Beschluß Nr. 26 vom 18.03.1994 in geltender Fassung.

IL SEGRETARIO GENERALE / DER GENERALSEKRETÄR
(Hubert ANDERGASSEN)